

Puritan Wisdom

퓨리탄 지혜

Book III



전화령번역

2019

CEMF

머릿말

1, 2 권에 이어 3 권을 통해 다시 퓨리탄의 성경적 지혜에 접하게 된 것은 사막에서 만난 오아시스처럼, 조잡지 굵던 해변에서 진주를 얻은 것처럼 그리고 하늘 보석함을 열고 보화를 꺼 내 보이는 것 같은 생각이 든다. 갈수록 경제 불황, 온난화 현상 세속화 되어가는 교회 등으로 욕구불만과 문제들로 짙 찬 우리 시대에 여름철 냉수 같은 지혜를 발견하기 때문이다.

퓨리탄의 기록된 문서에서 건진 지혜가 우리 마음에 왜 보석같이 여겨지는가? 두 가지 이유 때문이다. 첫째, 그들은 우직하게도 성경을 하나님 말씀으로 믿고 따랐기 때문이고 둘째, 그들은 진리를 위한 고난으로 연단된 인격을 가졌기 때문이다. 고난과 지혜는 언제나 깊은 관계가 있다. 고난은 진리를 싸고 있는 거짓되고 불경건하고 불의한 불순물들을 태워 그 속의 광채를 들어내는 용광로와 같기 때문이다.

제 3 권의 36 개의 퓨리탄 지혜와 두 편의 퓨리탄 시는 Fire & Ice: puritan and reformed Writing 에 나온 것을 번역한 것이다. 16 말-17 세기 초엽, 지금부터 350 여년 전, 사람들의 생각을 현대 신자의 이해를 위한 번역에 지혜가 필요하다. 쉽게 이해하는데 도움을 주려 했다. 특히, 교회의 웹사이트 ([www.ipeniel .org](http://www.ipeniel.org)) 를 통해 퓨리탄지혜를 쉽게 전할 수 있는 기회는 본 작업에 큰 활력을 불어 넣었다. 사도 시대 이후 경건의 자이언트 로 우뚝서 있는 퓨리탄들 속에 잔잔히 흐르는 지혜를 활용하 여 우리 시대에 퓨리탄 능력을 겸손히 나타내는 것이 우리가 당면한 과제일 것이다. 퓨리탄 지혜를 기다리는 독자들에게 감사를 드린다.

preface

We think that as we contact the puritan Biblical wisdoms through volumn III after volumn II, we think of like the oasis of desert, like founding the pearl in the clab in the seashore, and like picking up the treasure in the opened box, because we find out the wisdom like cool water in the summer season. In the contemporary day that much complaints and many problems is filled with because of the economic depression and the global warming.

Why do we treat the wisdom as the treasure that we pick out of the puritan documents? There are two reasons, First, they believed in the Scriptures as the Word of God and followed them faithfully. , Second, They got the trained personality through the suffering. The suffering and wisdom has deep relationship each other always. The suffering burns the deceit and the ungodly impurity and the impurities that covered on the truth and made them sunshine like the smelting furnace.

36 puritan wisdoms and two puritan pomes that came out of Fire & Ice; Puritan Reformed Writing were translated. I need some wisdom that the contemporary people understand the thought of the people on 350 years ago in the end of 16 century and he early of 17 century in the translation. I tried to help to their understanding. Especially the channel of church website helped to the work in order to share the wisdom to the people. It is the contemporary assignment that we reveal the puritan power humbly to the world by using puritan stream that flows in

quiet state. I appreciate the readers to wait for the puritan wisdom.

1. 영전

“The saints. whose souls breathe after deliverance from {sin’s} perplexing rebellion, know there is no safety against it but in contrast warfare.”(John Owen)

웅크린 반역의 죄에서 구원받은 영혼으로 숨을 쉬는 성도는 그것을 대적하는 안식이 없고 오직 전쟁만이 있을 뿐이다.- 존 오웬

"ពួកបរិសុទ្ធ! ព្រលឹងរបស់ពួកគេដកដង្ហើមបន្ទាប់ពីការរំលោភបំពានរបស់អំពើបាប "ត្រូវដឹងថា មិនមានសុវត្ថិភាពប្រឆាំងនឹងវាទេ ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅវិញគឺជាសង្គ្រាមត្រជាក់" ។ (John Owen)

2. 놀라운 사랑

“Behold, what manner of love is this, that Christ should be arraigned and we adorned, that the curse should be laid on His head and the crown set on ours.” (THOMAS WATSON)

보라, 그리스도는 심문 받으시나 우리는 칭찬 받으며 저주는 그의 머리 위에 떨어지고 면류관은 우리 머리 위에 놓인 이 놀라운 사랑을... - 토마스 왓슨

“មើលចុះតើសេចក្តីស្រឡាញ់បែបណាដែលថាព្រះគ្រីស្ទត្រូវបានកាត់ទោស ហើយយើងត្រូវបានតែងតាំងឡើង ហើយបណ្តាសាត្រូវដាក់លើព្រះសិរសានិងមកុដរបស់យើង»។ (THOMAS WATSON)

3. 하나님의 태도

“We should answer God’s dealing by our dealing. He works by contraries; we should judge by contraries. Therefore, if we be in misery, hope and wait for glory, in death look for life, in sense of sin assure thyself of pardon, for God’s nature and promises are unchangeable; and when God will forgive, he lets us see our troubles. Therefore with resolute Job say, ‘Though he kills me, I will yet trust in him.’” (RICHARD SIBBES)

우리는 하나님의 태도에 우리는 응답해야한다. 반대로 그가 일하시면 우리는 반대로 판단해야한다. 그러므로우리가 불행 속에 있다면 영광을 바라고 기다려야하며 죽음 안에 있다면 생명을 바라보고, 죄감 속에 있다면자신을 용서하는 확신을 가져야한다. 왜냐하면 하나님의 성품과 약속은 불변하기 때문이다. 그리고 하나님이용서하실 때 우리 자신의 고통을 보게 하신다. 그래서 욥은 “그가 나를 죽이실지라도 나는 그를 신뢰하리라”고 결심했다.- 리차드 시브스

"យើងត្រូវតែឆ្លើយទៅកាន់ការដោះស្រាយរបស់ព្រះតាមរយៈការដោះស្រាយរបស់យើង។ ទ្រង់ធ្វើការដោយផ្ទុយ យើងគួរវិនិច្ឆ័យដោយផ្ទុយ។ ហេតុនេះប្រសិនបើយើង
ឆទនាហើយសង្ឃឹមលើព្រះអង្គដែលសោយទិវង្គតចូរមានអំណរសប្បាយដោយមានជំនឿនិងមានមនសិការល្អដើម្បីអោយអស់អ្នកដែលជឿលើព្រះជាម្ចាស់បានសុចរិត
ហើយជំនឿរបស់បងប្អូនមុនជាទទួលបានការអត់ទោសបាប។ ហើយនៅពេលព្រះអភ័យទោសទ្រង់អនុញ្ញាតឱ្យយើងមើលឃើញបញ្ហារបស់យើង។ ដូច្នេះយ៉ូបនិយាយ
យ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់ថា <ទោះបីជាទ្រង់សម្លាប់ខ្ញុំខ្ញុំនឹងទុកចិត្តលើទ្រង់> ។ "(RICHARD SIBBES)

4. 그리스도와의 연합

“I say, who can hear Jesus Christ speaking thus, and his heart not fall in love and league with Christ, and his soul not unite to Christ and resign to Christ, and cleave to Christ, and for ever be one with Christ, except it be such that are for ever left by Christ? Well, remember this, the more vile Christ made himself

for us, the more dear he ought to be unto us.”(THOMAS BROOKS)

예수 그리스도의 말씀을 듣고 자기 마음이 그 사랑에 빠져 하나가 되고 자기 영혼이 그리스도와 합하여 복종하고 그리스도와 굳게 결합하여 하나 되지 않을 사람이 누가 있겠는가? 우리 위해 자신을 더욱 더 고난에 넘기신 그리스도는 더욱 더 우리 사랑의 대상이심을 기억하라.- 토마스 부룩스

ខ្ញុំនិយាយថាអ្នកណាអាចស្តាប់លឺព្រះយេស៊ូវគ្រីស្ទបាននិយាយដូច្នេះ ហើយចិត្តរបស់គាត់មិនធ្លាក់ក្នុងសេចក្តីស្រឡាញ់និងសង្ឃឹមគ្រីស្ទជាមួយព្រះគ្រីស្ទ ហើយព្រលឹងរបស់គាត់មិនឈ្លបជាមួយព្រះគ្រីស្ទនិងលាវែងពីព្រះគ្រីស្ទ ហើយនៅជាប់នឹងព្រះគ្រីស្ទតែមួយគត់ជាអស់កល្ប លើកលែងតែ វាដូចជាដូចដែលបានទុកឱ្យព្រះគ្រីស្ទទុកជាម្យ៉ាងរហូតមែនទេ? សូមចាំថា គ្រប់ការអាក្រក់ដែលព្រះគ្រីស្ទបានធ្វើសំរាប់យើង យើងគឺជាទីស្រឡាញ់ដែលទ្រង់ចូលមកជិតយើង។ "(THOMAS BROOKS)

5. 그리스도 교훈

“If you will have the teachings of Christ, walk according to the knowledge you have already. Use your little knowledge well, and Christ will teach you more. ‘If any man will do His will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of Myself.’ John 7:17” (THOMAS WATSON)

당신이 그리스도의 교훈을 가지고 있다면 당신이 이미 가진 지식을 따라 행하라. 당신의 작은 지식을 잘 활용하라 그리하면 그리스도가 당신에게 더 잘 가르쳐 주실 것이다. “사람이 하나님 의 뜻을 행하려 하면 이 교훈이하나님께로서 왔는지 내가 스스로 말함인지 알리라.”(요 17:7) – 토마스 왓슨)

ប្រសិនបើអ្នកមានការបង្រៀនរបស់ព្រះគ្រីស្ទ ចូរដើរតាមចំណេះដឹងដែលអ្នកមានរួចហើយ។ សូមប្រើចំណេះដឹងបន្តិចបន្តួចរបស់អ្នកយ៉ាងល្អ ហើយព្រះគ្រីស្ទនឹងបង្រៀន
អ្នកថែមទៀត។ ប្រសិនបើអ្នកណាចង់ធ្វើតាមបំណងចិត្តរបស់ខ្លួន អ្នកនោះត្រូវដឹងពីគោលលទ្ធិនេះថាតើតាមកពីព្រះ ឬក៏ខ្លួនឯងដោយខ្លួនឯង។ យ៉ូហាន 7:17
"(THOMAS WATSON)

6. 설교자의 자세

“I preached as never sure to preach again, and as a dying man to dying men.” (RICHARD BAXTER)

나는 죽어가는 사람이 죽어가는 사람에게 설교하듯이 다시 설교할 수 없다는 생각으로 설교했다.(리차드 백스터)

“ខ្ញុំបានអធិប្បាយដូចជាមិនប្រាកដនិងអធិប្បជាថ្មី ហើយជាមនុស្សស្លាប់ទៅនឹងមនុស្សដែលស្លាប់។” (RICHARD BAXTER)

7. 기도의 골방

“Believer, closet prayer will be found to be but a lifeless, comfortless thing, if you do not enjoy communion with God in it. That should be the very soul of all your closet duties, therefore press after it, as for life; when you go into your closet banish every thing that can hinder your enjoyment of Christ.”(THOMAS BROOKS)

신자여, 골방에서 하나님과 교제하는 즐거움을 알지 못한다면 그 기도는 생명없고 위로가 없는 일이 될 것이다. 그러므로 그것을 추구하라. 그 기도는 당신의 모든 의무의 핵심이 되어야 한다. 그리스도 안에서의 즐거움을 방해하는 모든 일을 버리기 위하여 골방으로 가라.“- 토마스 부룩스

"អ្នកជឿ ការអធិស្ឋានបញ្ចប់នឹងត្រូវបានរកឃើញ ប៉ុន្តែគឺគ្មានជីវិត គ្មានការលូងលោម ប្រសិនបើអ្នកមិនរីករាយក្នុងការរួមជាមួយព្រះនៅក្នុងវា។ នោះគួរតែជាព្រលឹងនៃ ភារកិច្ចជិតស្និទ្ធទាំងអស់របស់អ្នក ដូច្នេះហើយអ្នកត្រូវដេញតាមវាសម្រាប់ជីវិត។ នៅពេលដែលអ្នកចូលទៅក្នុងការបញ្ចប់របស់អ្នក អ្នកនឹងបាត់អ្វីៗគ្រប់យ៉ាងដែលអាចរាំង ស្ទះដល់ការកំសាន្តរបស់អ្នកនៃព្រះគ្រីស្ទ"។ (THOMAS

8. 오직 한 주인

"They cannot serve two masters God and the world. You know men will condemn you, if you be true to God: if, therefore, you must needs have the favour of men, you must take it alone without God's favour. A man-pleaser cannot be true to God, because he is a servant to the enemies of his service; the wind of a man's mouth will drive him about as the chaff, from any duty, and to any sin. How servile a person is a man-pleaser! How many masters hath he, and how mean ones! It perverteth the course of your hearts and lives, and turneth all from God to this unprofitable way."(RICHARD BAXTER)

“사람들은 하나님과 세상 두 주인을 섬길 수 없다. 당신이 하나님에 대해 참되다면 사람들이 너를 정죄하게 될 것이다. 반면 당신이 사람의 칭찬을 필요로 한다면 하나님의 은혜 없이 그것을 취할 것이다. 사람을 기쁘게 하는 자는 그가 섬기는 원수의 종이기 때문에 하나님에 대해 참될 수 없다. 사람의 입 기운이 어떤 의무에서부터 죄를 거쳐림 몰아낼 것이다. 사람을 기쁘게 하는 자가 얼마나 악한지! 얼마나 많은 주인을 가지며 얼마나 비열한지! 그것이 당신의 마음과 삶의 과정을 보존하며 하나님에게서 무익한 것으로 돌이키게 할 것이다.- 백스터)

ពួកគេមិនអាចបម្រើទៅហ្វាយនាយពីរនាក់ព្រះនិងលោកីយ៍បានទេ។ អ្នករាល់គ្នាដឹងស្រាប់ហើយថាព្រះជាម្ចាស់វិនិច្ឆ័យទោសមនុស្សលោកណាជាប្រាកដ រីឯអ្នកដែល កើតមកពីព្រះជាម្ចាស់ក៏មុខជាវិនិច្ឆ័យដូច្នោះដែរ។ មនុស្សដែលមិនចេះប្រព្រឹត្តកិច្ចការនេះគ្រង់ចំពោះព្រះទេ ពីព្រោះអ្នកនោះជាបាបបំផ្លាញដល់ពួកម្ចាស់សត្រូវនៃកិច្ចបំផ្លាញ។

ខ្យល់ចង់បក់បោកកញ្ចាលមានខ្យល់បក់មកពីទិសខាងជើងគ្មាននរណាអាចទប់បានឡើយ។ អ្នកបំរើរបស់មនុស្សម្នាក់ៗសុទ្ធតែជាមនុស្សកំសត់ទុក្ខិត! តើមានអ្នកគ្រប់គ្រងប៉ុន្មាននាក់ហើយមានអត្ថន័យយ៉ាងម៉េច! វាធ្វើឱ្យខូចដល់ដួងចិត្តនិងជីវិតរបស់អ្នកហើយបង្ខំឱ្យទាំងអស់ពីព្រះទៅជាវិធីដែលមិនសមរម្យនេះ»។

(RICHARD BAXTER)

9. អត់បាន កុំ

“It is in many places a lost labour to seek for Christianity among Christians.” (JOHN OWEN)

크리스찬들에게서 기독교를 찾는 헛된 수고를 많은 곳에서 하고 있다.-존 오웬

"វាគឺជាការខ្ចីលំហែងដែលបាត់បង់កម្លាំងពលកម្មដើម្បីស្វែងរកសង្គមគ្រីស្ទានក្នុងចំណោមគ្រីស្ទាន" ។ JOHN OWEN)

10. គេរង

“Is not many a man contented to suffer reproach for maintaining his lust? And shall not we for maintaining the truth? Some glory in that which is their shame (Phil iii.19); and shall we be ashamed of our glory?” (THOMAS WATSON)

많은 사람이 자기 욕심을 지키기 위하여 책망받기를 좋아하지 않지만 우리는 진리를 보존하기 위하여 그런자리를 만족한다. 어떤 이들은 자기 수치를 자랑하지만 우리는 우리의 영광을 부끄러워할 것인가?

“មនុស្សមានចិត្តសប្បាយរីករាយមិនព្រមមានទឹកមុខព្រួយឡើយ ហើយយើងមិនត្រូវរក្សាសេចក្តីពិតទេ? សិរីល្អខ្លះនៅក្នុងសេចក្តីអាម៉ាស់របស់ពួកគេ (ភីលីពី iii.19); ហើយយើងនឹងត្រូវអាម៉ាស់ដោយសារសិរីល្អរបស់យើងទេ? ”(THOMAS WATSON)

11. 하늘의 복을 구함

When we see men look big and swell with the things of this life, let us in a holy kind of state think of our happiness in heaven, and carry ourselves accordingly. If we see anything in this world, let us say to our souls, This is not what I look for; or when we hear of anything that is good, let us say, I can hear this, and therefore this is not what I look for; or when we understand anything here below, this is not the thing I look for: 'But for the things that eye hath not seen, nor ear heard, nor that ever entered into the heart of man.'" (RICHARD SIBBES)

우리가 세상 일로 사람이 커 보이거나 이 세상 일로 벅차 오를 때 우리는 거룩한 마음으로 하늘 안에 있는 우리의 복을 생각하고 자신을 거기에 맞추자. 만일 우리가 이 세상 안에서 어떤 것을 본다면 이것은 내가 찾는 것이 아니라고 말하며 들을 수 있기 때문에 내가 찾는 것이 아니고 우리가 하늘 아래 있는 것을 이해한다면 이것 역시 내가 찾는 것이 아니라고 말하자. “우리는 보는 것이나 듣는 것이나 마음에 들어오는 것을 찾지 않는다.”고 -리차드 시브스

នៅពេលយើងឃើញបុរសមើលទៅធំ ហើយហើមជាមួយរឿងទាំងឡាយនៃជីវិតនេះ សូមឱ្យយើងគិតពីស្ថានភាពដ៏បរិសុទ្ធនៃសកម្មភាពរបស់យើងនៅឯស្ថានសួគ៌ ហើយអនុវត្តខ្លួនរបស់យើងតាម។ ប្រសិនបើយើងមើលឃើញអ្វីនៅក្នុងលោកីយ៍នេះ ចូរយើងនិយាយទៅកាន់ព្រលឹងរបស់យើងថានេះមិនមែនជាអ្វីដែលខ្ញុំរកនោះទេ។ ឬនៅពេលដែលយើងឮអ្វីដែលល្អសូមឱ្យយើងនិយាយថាខ្ញុំអាចឮរឿងនេះហើយនេះមិនមែនជាអ្វីដែលខ្ញុំរកមើលទេ។ ឬនៅពេលយើងយល់អ្វីនៅទីនេះខាងក្រោមនេះមិនមែនជាអ្វីដែលខ្ញុំស្វែងរកនោះទេ: «ប៉ុន្តែដោយសារភ្នែកដែលអ្នកមើលមិនឃើញ ត្រចៀកមិនដែលឮ ហើយពុំធ្លាប់មានក្នុងចិត្តមនុស្សទេ»។ (RichARD SIBBES)

12. 계시의 영

The best men in the estate of grace would be in darkness, and call their estate into question, if the Holy Ghost did not convince them, and answer all cavils for them; and therefore we must not only be convinced at first by the Spirit, but in our continued course of Christianity. This, therefore, should make us come to God's ordinances with holy devotion. O Lord, vouchsafe the Spirit of revelation, and take the scales from mine eyes, that as these are truths, they may be truths to me! Do thou away my soul, that I may cast myself upon thy mercy in Christ!" (RICHARD SIBBES)

은혜의 자리에 있는 최상의 사람들은 어둠 속에서 이런 질문을 할 것이다. 만일 성령이 그들을 납득시키지않고, 그들을 위해 무턱대고 트집 잡는 것들을 들어주시면, 우리는 처음뿐 아니라 성령에 의해 계속되는 신앙생활에도 납득할 수 없다. 그러므로 이것이 우리로 경건한 헌신으로 사명의 자리로 나가게 한다. 오 주여, 계시의 영을 허락하사 내 눈에서 그 잣대를 가져가소서. 이것이 진리라면 내게도 진리일진대! 내 영혼에서 멀리하셔서 나의 영혼이 그리스도 안에 있는 그대의 자비심에 기대도록- 리차드시브스)

បុរសដែលល្អបំផុតនៅក្នុងព្រះគុណនឹងស្ថិតនៅក្នុងភាពងងឹត ហើយហៅអថលនៃតួបស់ពួកគេឱ្យទៅជាសំណូរប្រសិនបើព្រះវិញ្ញាណបរិសុទ្ធមិនបានបញ្ចុះបញ្ចូលពួកគេ ហើយផ្ដើមគ្រប់ទ្វារទាំងអស់សម្រាប់ពួកគេ។ ហេតុដូច្នេះហើយយើងមិនត្រឹមតែគ្រាន់ជឿមុនដំបូងដោយព្រះវិញ្ញាណតែប៉ុណ្ណោះទេ តែត្រូវទៅបន្តក្នុងដំណើរនៃគ្រីស្ទរបស់យើង។ ដូច្នេះការនេះគួរធ្វើឱ្យយើងចូលមកក្នុងពិធីបរិសុទ្ធរបស់ព្រះដោយការលះបង់ដ៏បរិសុទ្ធ។ ឱព្រះអម្ចាស់អើយទ្រង់បានប្រទានព្រះវិញ្ញាណនៃការបើកសម្ដែង ហើយយកខ្លាចពីឆ្នែកខ្ញុំថាការពិតវាអាចជាសេចក្ដីពិតដល់ខ្ញុំ! ចូរដកព្រលឹងខ្ញុំចេញដើម្បីឱ្យខ្ញុំបន្ទាបខ្លួនដោយសេចក្ដីអាណិតអាសូរក្នុងព្រះគ្រីស្ទ!»

(RICHARD SIBBES)

13. 영원한 나라

“A man’s greatest care should be for that place where he dwelleth longest; therefore eternity should be his scope.”

(THOMAS MANTON)

한 사람의 가장 큰 관심은 앞으로 가장 오래 거주하는 곳에 있다.
고로 그는 영원을 그의 거처로 삼아야만 한다. - 토마스 멘톤

"ការវែទាំដ៏ធំបំផុតរបស់មនុស្សគួរតែជាកន្លែងដែលគាត់រស់នៅយូរបំផុត។ ដូច្នេះភាពអស់កល្បជាទីចង្អុលគួរតែជាវិសាលភាពរបស់គាត់។" (THOMAS MANTON)

14. 진리

“Truth when it is in the plainest dress is the most comely. The star shines brightest in its native lustre. Who goes to embroider a pearl? Or paint over gold? It is a sign of a wanton Chrsitian to look most at the fringing and garnishing of a truth. Many like the dressing but loathe the food. When men preach rather words than matter, they catch people’s ears, not their souls; they do but court, not convert.” (THOMAS WATSON)

진리는 가장 단순하게 치장 때 가장 아름답다. 별은 본래의 광택일 때 가장 반짝거린다. 누가 진주 위에 꾸미겠으며 황금 위에 페인트를 칠하겠는가? 어떤 진리에 미사여구를 단 것에 가장 많이 끌리는 것은 변덕스러운신자의 표식이다. 설교자가 말씀보다 사건들을 설교할 때 그들의 귀에 듣게 할 수는 있으나 그들의 영혼에는 아니다. 그들이 환심을 가지나 회심하지는 않는다.

"សេចក្តីពិតនៅពេលដែលវាស្ថិតនៅក្នុងសំលៀកបំពាក់ដែលស្អាតបំផុតគឺស្អាតបំផុត។ ផ្កាយ ចាំងពន្លឺភ្លឺបំផុតនៅក្នុងពន្លឺភ្លឺដើមរបស់វា។ តើអ្នកណាទៅយកកង់ឡុង? ឬលាបលើមាស? វាគឺជាសញ្ញាមួយនៃការមិនពេញចិត្តរបស់គ្រីស្ទាន ដើម្បីរកមើលច្រើនបំផុតនៅឯព្រំប្រទេសទាំងនៃសេចក្តីពិត។ មនុស្សជាច្រើនចូលចិត្តស្លៀកពាក់

តែស្តាប់អាហារ។ នៅពេលមនុស្សនិយាយពាក្យសំដីតែឥតខ្ចីមហារទេ គេមិនយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់ពាក្យសំដីរបស់មនុស្សនោះទេ។ ពួកគេធ្វើតែតុលាការមិនមែនប្តូរទេ>>។

(THOMAS WATSON)

15. 인내

“You have need of patience; and if you ask, the Lord will give it: but there can be no settled peace till our will is in a measure subdued. Hide yourself under the shadow of His wings; rely upon His care and power; look upon Him as a physician who has graciously undertaken to heal your soul of the worst of sicknesses, sin. Yield to His prescriptions, and fight against every thought that would represent it as desirable to be permitted to choose for yourself.” (JOHN NEWTON)

당신은 인내가 필요하다. 주께 구하면 주님은 주실 것이다. 그러나 우리의 의지가 복종하기까지는 평안가운데 거할 수 없을 것이다. 그의 날개 그늘아래 숨으며 그의 돌봄과 능력을 의존하고 당신은 심각한 질병인 죄 가운데 있는 당신 영혼을 잘 치료 하는 의사로 인정하라. 그의 처방을 받아드리고 당신 힘으로 선택 하고자하는것처럼 나타내는 모든 생각과 싸우라.- 존 뉴턴)

" អ្នកត្រូវការការរត់ផ្គត់ ហើយបើអ្នកសូមនោះព្រះអម្ចាស់នឹងប្រទានឱ្យ ប៉ុន្តែវាមិនអាចមានសន្តិភាពស្ងប់ស្ងាត់ទាល់តែឆន្ទៈរបស់យើងស្ថិតនៅក្នុងរង្វាស់មួយ។ លាក់ខ្លួននៅក្រោមស្រមោលនៃស្លាបទ្រង់ ពឹងផ្អែកលើការថែទាំនិងគាំពាររបស់ទ្រង់ ចូរពឹងលើទ្រង់ក្នុងនាមជាគ្រូពេទ្យដែលបានសម្តែងសេចក្តីសប្បុរសសេរីម្យ៉ាងប្រាកដប្រជានៃរបស់អ្នកពីដំបូងដល់អាក្រក់បំផុត។ ចូលបង្កើតផលវិជ្ជមានទៅតាមព្រះបន្ទូលរបស់ទ្រង់ និងប្រយុទ្ធប្រឆាំងទៅនឹងរាល់គំនិតដែលនឹងគំរាមឱ្យវាជាការដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យជ្រើសរើសដោយខ្លួនឯង។ "(JOHN NEWTON)

16. 그리스도의 제자

”Then are we servants of God, then are we the disciples of Christ, when we do what is commanded us and because it is commanded us.” (JOHN OWEN)

우리가 받은 명령을 행하고 또 명령을 받기 때문에 우리는 하나님의 종들이며 그리스도의 제자인 것이다.- 존 오웬

«បន្ទាប់មកយើងជាអ្នកបំរើព្រះ ហើយបន្ទាប់មកយើងគឺជាពួកសិស្សនៃព្រះគ្រីស្ទ នៅពេលដែលយើងធ្វើតាមអ្វីដែលបានបង្គាប់ ហើយដោយព្រោះវាបានបង្គាប់មកយើង»។ (JOHN OWEN)

17. 진실

We may be truly said to worship God, though we lack perfection; but we cannot be said to worship Him if we lack sincerity.” (STEPHEN CHARNOCK)

비록 우리가 온전치 못해도 참되이 하나님을 예배할 수 있으나 진실이 부족하다면 그를 예배할 수가 없다.- 스테반 차르낙

យើងអាចនិយាយយ៉ាងពិតប្រាកដដើម្បីថាបង្គំព្រះបើទោះបីជាយើងមិនមានភាពល្អឥតខ្ចោះក៏ដោយ។ ប៉ុន្តែយើងមិនអាចនិយាយថាយើងថ្វាយបង្គំទ្រង់បានទេបើយើងខ្វះភាពស្មោះត្រង់»។ (STEPHEN CHARNOCK)

18. 하나님의 사역의 협력자

“God hath work to do in this world; and to desert it because of its difficulties and entanglements, is to cast off His authority. It is not enough that we be just, that we be righteous, and walk with God in holiness; but we must also serve our generation, as David

did before he fell asleep. God hath a work to do; and not to help Him is to oppose Him.”(JOHN OWEN)

하나님은 이 세상에서 하실 일이 있으시다. 그것이 어렵고 복잡하다고 돌보지 않는다면 그의 권위를 무시하는 것이다. 우리가 정직하거나 의롭거나 거룩함으로 그와 동행하는 것으로 충분치 못하고 다윗이 죽기 전에 한 것처럼 우리는 우리 세대를 섬겨야 한다. 하나님은 하실 일이 있으시다. 그러므로 그를 돕지 않는 것은 그를 반대하는 것이다.- 존 오웬

"ព្រះមានកិច្ចការដែលត្រូវធ្វើនៅក្នុងលោកៗនេះ ហើយការបោះបង់ចោលវាដោយសារតែការលំបាកនិងការគ្រឿងសង្កត់របស់វាគឺជាការបញ្ឈប់សិទ្ធិអំណាចរបស់ទ្រង់។ វាមិនត្រូវគ្រាន់ទេដែលត្រូវតែចាំ យើងសុំចរិតនិងដើរជាមួយនឹងព្រះដោយភាពបរិសុទ្ធ។ ប៉ុន្តែយើងក៏ត្រូវបម្រើជំនាន់របស់យើងដូចដែលដាវីឌបានធ្វើមុនពេលដែលគាត់បានដេកលក់។ ព្រះមានកិច្ចការដែលត្រូវធ្វើ។ ហើយបើមិនចង់ជួយទ្រង់គឺជាការប្រឆាំងនឹងទ្រង់" (JOHN OWEN)

19. 작은 것

“He who lives up to a little light shall have more light; he who lives up to a little knowledge shall have more knowledge; he who lives up to a little faith shall have more faith, and he who lives up to a little love shall have more love. Verily the main reason why men are such babes and shrubs in grace is because they do not live up to their attainments.”-THOMAS BROOKS

작은 빛을 따라 사는 사람은 더 많은 빛을 갖게 될 것이다. 작은 지식을 따라 사는 사람은 더 많은 지식을 얻게될 것이다. 작은 믿음을 따라 사는 사람은 더 많은 믿음을 가질 것이고 작은 사랑을 따라 사는 사람은 더 많은 사랑을 가질 것이다. 사람들이 은혜 안에 있으면서 이런 아기와 키 작은 나무의 주된 이유는 그들이 달성하려는 목적에 맞춰 살지 않기 때문이다.- 토마스 부룩스

" អ្នកណាដែលរស់នៅតាមពន្លឺតិចតួចអ្នកនោះនឹងមានពន្លឺកាន់តែច្រើនឡើង។ អ្នកណាដែលរស់នៅតាមចំណេះដឹងតិចតួចអ្នកនោះនឹងមានចំណេះដឹងថែមទៀត អ្នកណាដែលមានជំនឿតិចតួចនោះនឹងមានជំនឿកាន់តែខ្លាំងឡើង ហើយអ្នកដែលមានចិត្តស្រឡាញ់នោះនឹងមានសេចក្តីស្រឡាញ់កាន់តែខ្លាំងឡើង។ ហេតុផលដ៏សំខាន់ដែលមនុស្សរួមគ្នាជាកូនក្មេងនិង shrubs នៅក្នុងព្រះគុណគឺដោយសារតែពួកគេមិនបានរស់នៅលើការសម្រេចរបស់ពួកគេ»។ - THOMAS BROOKS

20. 하나님의 은혜주시는 방법

My brethren, when God first began to love you, He gave you all that He ever meant to give you in the lump, and eternity of time is that in which He is retailing of it out.” (THOMAS GOODWIN)

내 형제들이여, 하나님이 먼저 그대를 사랑하시기 시작한 때 그대에게 주고자하는 모든 것을 통째로 주셨고그것을 영원토록 조금씩 주시고 계신다.- 토마스 굿윈

បងប្អូនខ្ញុំអើយនៅពេលដែលព្រះបានចាប់ផ្តើមស្រឡាញ់អ្នកពីដំបូង ទ្រង់បានប្រទានឱ្យអ្នកនូវអ្វីដែលទ្រង់ធ្លាប់មានចំណង់ដើម្បីឱ្យអ្នកជាសរុប ហើយពេលវេលាអស់កល្បជានិច្ចគឺនៅក្នុងនោះទ្រង់កំពុងតែលក់វាចេញ»។ (THOMAS GOODWIN)

21. 하나님의 말씀

“The more purely God’s word is preached, the more deeply it pierces and the more kindly it works.”(WILLIAM GOUGE)

하나님 말씀이 더 순수하게 전해지면 전해질수록 더 깊이 찌르고 더 자상하게 일하신다.- 윌리엄 고오즈)

«ព្រះបន្ទូលដ៏សុទ្ធរបស់ព្រះត្រូវបានអធិប្បាយ ការដែលព្រះបន្ទូលម្តុះចូលកាន់តែច្រើន វាកាន់តែមានប្រសិទ្ធភាព»។ (វិលស្យែម

22. 하나님의 능력

“All worship is shot wrong that is not directed to, and conducted by, the thoughts of the power of God, whose assistance we need.” (STEPHEN CHARNOCK)

하나님의 능력있는 생각으로 인도되거나 수행되지 못한 모든 예배는 정곡을 찌르지 못한다. 우리가 필요로하는 것은 하나님의 능력있는 도우심이다.- 스테판 차르낙

"ការឆ្ងាយបង្អំទាំងអស់ត្រូវបានបាញ់ឆ្ពោះទៅកន្លែងខុស ដែលមិនត្រូវបានដឹកនាំនិងអនុវត្តន៍ដោយគំនិតនៃព្រះមេស្តូវរបស់ព្រះដែលជាជំនួយដែលយើងត្រូវការ"

(STEPHEN CHARNOCK)

23. 근본이신 그리스도

“Christ is the very essence of all delights and pleasures, the very soul and substance of them. As all the rivers are gathered into the ocean, which is the meeting-place of all the waters in the world, so Christ is that ocean in which all true delights and pleasures meet.”(JOHN FLAVEL)

그리스도는 모든 기쁨과 즐거움의 바로 그 본질이며 혼이며 근본이다. 마치 모든 강물과 세상의 모든 물이 만나는 장소인 대양에 흘러들어 가듯이 그리스도는 모든 기쁨과 참된 즐거움이 만나는 대양이다.- 존 홀라벨

ព្រះគ្រីស្ទគឺជាខ្លឹមសារនៃការរីករាយនិងការសប្បាយទាំងអស់ ទ្រង់គឺជាព្រលឹងនិងធាតុដើមរបស់ពួកគេ។ នៅពេលដែលទន្លេទាំងអស់ត្រូវបានប្រមូលផ្តុំចូលទៅក្នុងមហាសមុទ្រដែលជាកន្លែងប្រជុំនៃទឹកទាំងអស់នៅក្នុងពិភពលោក ដូច្នេះព្រះគ្រីស្ទគឺជាមហាសមុទ្រដែលគ្រប់ទាំងសេចក្តីរីករាយនិងការសប្បាយរីករាយពិតប្រាកដត្រូវបានជួបប្រជុំ។ (JOHN FLAVEL)

24. 중심이신 그리스도

“When Christ reveals Himself there is satisfaction in the slenderest portion, and without Christ there is emptiness in the greatest fulness.”(ALEXANDER GROSSE)

그리스도께서 자신을 나타내실 때 가장 빈약한 부분에도 만족이 있으나 그리스도 없는 가장 큰 충만함은 공허일뿐저-
알렉산더 그로스

នៅពេលដែលព្រះគ្រីស្ទបង្ហាញអង្គប្រឆាំងផ្ទាល់នោះមានការពេញចិត្តនៅក្នុងផ្នែកដ៏ស្លូតស្តើង ហើយបើគ្មានព្រះគ្រីស្ទទេនោះមានភាពទទេនៅក្នុងភាពពេញលេញដ៏ធំបំផុត។
(ALEXANDER GROSSE)

25. 그리스도인의 열매

“It is said that in some countries trees will grow, but will bear no fruit because there is no winter there.”(JOHN BUNYAN)

어떤 나라의 나무들은 자라기는 하지만 겨울이 없기 때문에 열매를 맺을 수 없다고 한다.- 존 번연)

"វាត្រូវបានគេនិយាយថានៅក្នុងប្រទេសមួយចំនួនដើមឈើនឹងដុះលូតលាស់ ប៉ុន្តែវានឹងមិនបង្កើតផលផ្លែដោយសារតែមិនមានរដូវរងានៅទីនោះ។" (JOHN)
BUNYAN)

26. 회개

“We need not be ashamed of that now, which we are sure we shall not repent of when we come to die.”(JOHN MASON)

우리는 지금 회개를 부끄러워할 필요가 없다 죽을 때 회개하지 않아도 된다는 확신을 가졌기 때문이다.- 요한메이슨)

"ឥឡូវនេះយើងមិនត្រូវមានការខ្មាស់អៀនចំពោះអ្វីនេះទេ ដែលយើងប្រាកដថាយើងនឹងមិនប្រថិត្តនៅពេលដែលយើងស្លាប់ទេ"។ (JOHN MASON)

27. 은혜와 성화

By grace we are what we are in justification, and work what we work in sanctification.”(RICHARD SIBBES)

은혜로 인하여 우리는 의롭다 하심을 얻었고 성화 가운데서 우리가 행할 바를 행한다.- 리처드 시브스)

«ដោយសារព្រះគុណយើងត្រូវបានរាប់ជាសុចរិត ហើយធ្វើការអ្វីដែលយើងធ្វើគឺនៅក្នុងការបន្ត» (RICHARD SIBBES)

28. 푸리탄시

1) Praise for the Incarnation 성육신 예찬

by John Newton 존 뉴턴

Sweeter sounds than music knows
Charm me in Immanuel’s name;

All her hopes my spirit owes
To his birth, and cross, and shame.

임마누엘 이름이 나를 매혹시키네
음악이 아는 것보다 더 달콤한
그의 탄생, 십자가, 수치에서 나온 것이라네
나의 영혼이 가진 모든 소망의 소리여

សំឡេងផ្អែមជាងសំឡេងតន្ត្រី
ដឹងសូមចម្លែកនៅក្នុងឈ្មោះរបស់អម៉ាញ៉ែល។
គ្រប់ទាំងសេចក្តីសង្ឃឹមរបស់ខាង ព្រលឹងរបស់ខ្ញុំជំពាក់ទៅនឹង
កំណើតនៃការចាប់កំណើតរបស់ទ្រង់ ព្រមទាំងឈើឆ្កាងនិងការអម៉ាស់។

When he came, the angels sung,
“Glory be to God on high;”
Lord, unloose my stamm’ring tongue,
Who should louder sing than I?

그가 오셨을 때 천사들은 노래했네
“지극히 높은 곳에는 하나님께 영광이요”라고
주여, 나의 우둔한 혀를 풀어주소서
나 외에 누가 더 큰 소리로 노래해야 할까?

នៅពេលដែលទ្រង់បានយាងមក នោះពួកទេវតាបានច្រៀងថា
«សូមលើកតម្កើងសិរីរុងរឿងដល់ព្រះជាម្ចាស់នៅស្ថានដ៏ខ្ពស់បំផុត!»។
ឱព្រះអម្ចាស់អើយសូមប្រសាសន៍អណ្តាតរបស់ទូលបង្គំ
តើអ្នកណាគួរតែច្រៀងលើជាងទូលបង្គំ?

Did the Lord a man become,
That he might the law fulfil,

Bleed and suffer in my room,
And canst thou, my tongue, be still?

주가 사람이 되심은
율법을 이루기 위함이라네
나의 방에서 피 흘려 고초를 당하셨네.
나의 혀가 어찌 잠잠할 수가 있을까?

ព្រះអម្ចាស់បានធ្វើជាមនុស្ស
ដើម្បីអោយសំដែងបំពេញតាមច្បាប់
ទ្រង់បានបង្អួចរលាកពីគំនិតអាក្រក់នៅកន្លែងរបស់ខ្ញុំ
អណ្តាតខ្ញុំអាចប្រៀនជាដៀងរហូតឬ?

No, I must my praises bring,
Though they worthless are and weak;
For should I refuse to sing,
Sure the very stones would speak.

아니, 나는 찬송을 불러야하네
그것이 비록 보잘 것 없고 약하다 할지라도
내가 노래를 거절하면
돌들이 소리칠 테니까

ខ្ញុំត្រូវសរសើរតម្កើង
បើទោះបីវាគឺគិតលែងខ្សោយក៏ដោយ
តើខ្ញុំគួរតែបដិសេធក្នុងការប្រៀនសរសើរឬ
សូមប្រាកដថាខ្ញុំនេះនឹងនិយាយ។

O my Saviour, Shield, and Sun,
Shepherd, Brother, Husband, Friend,

오 나의 구주, 나의 방패, 나의 태양이여
나의 목자, 형제, 남편, 친구여,
모든 귀한 이름들이 그 안에 들어있네
나는 그대를 끝없이 사랑하리라

2) A Psalm of Praise 찬양의 노래
by Richard Baxter 리처드 백스터

Ye holy Angels bright,
Which stand before God's throne,
And dwell in glorious light,
Praise ye the Lord each one.
You there so nigh
Are much more meet
Than we the feet,
For things so high.

하나님 보좌 앞에 서있는
 너 빛난 거룩한 천사들
 그리고 영광의 빛 속에 사는
 하나씩 하나씩 그대 주를 찬송할찌니
 지극히 높이 있는 그대들,
 그 발아래 있는 우리보다
 더 많이 베풀어
 지극히 높은 일들로 인하여

ពួកទេវតាដ៏ក្ដីចង់ចាំដដែលយនៅមុខបល្ល័ង្ករបស់ព្រះ

ហើយរស់នៅក្នុងពន្លឺដ៏រុងរឿង

សរសើរគន្លងព្រះអម្ចាស់ម្នាក់ៗ។

អ្នកនៅជិត

បានជួបប្រើ

ជាងយើងទាំងឡាយ

សម្រាប់អ្វីដែលគ្រូសង្ឃឹម។

You blessed souls at rest
 That see your Saviour's face,
 Whose glory, even the least,
 Is far above our grace;
 God's praises sound,
 As in his sight
 With sweet delight
 You do abound.

안식 안에 있는 너 복된 영혼들아
 구주의 얼굴을 바라보는
 가장 작은 자라도 그 영광이

은혜 위에 은혜로 넘치네
하나님의 찬양이 들리네
그 분 앞에
달콤한 기쁨으로 가득 찬
그대는 충만 속에 거하네

ទ្រង់បានប្រទានពរដល់ព្រលឹងទាំងឡាយ
ដែលឃើញព្រះភក្ត្ររបស់ព្រះអង្គសង្គ្រោះ
ដែលជាសិរីវង្ស បើទោះជា
គឺនៅឆ្ងាយពីព្រះគុណរបស់យើងយ៉ាងណាក៏ដោយ។
ព្រះជាម្ចាស់សរសើរតម្កើង
ដូចជានៅក្នុងការមើលឃើញរបស់ទ្រង់
ជាមួយនឹងការសប្បាយជាខ្លាំង
អ្នកធ្វើច្រើនពេក។

All nations of the earth,
Extol the world's great King;
With melody and mirth
His glorious praises sing.
For he still reigns;
And will bring low
The proudest foe
That him disdains.

땅의 모든 나라들아
세상의 크신 왕을 높이라
멜로디와 환희로서
그의 영광스러운 찬양을 노래하라
그가 항상 다스리시기 때문이며

그를 멸시한
가장 교만한 원수가
곧 낮아지기 때문이라네

ប្រជាជាតិទាំងអស់នៅលើផែនដី
ត្រូវក្រពះមហាក្សត្ររបស់ពិភពលោក
ជាមួយនឹងបទដ្ឋាននិងភាពរីករាយ
ការត្រៀមសរសើរដ៏រុងរឿងរបស់ទ្រង់ ។
ដ្បិតទ្រង់នៅតែគ្រប់គ្រង។
ហើយនឹងនាំមកនូវកម្រិតទាប
សត្រូវដែលមានមោទនភាពបំផុតទ្រង់ស្តាប់។

Sing forth Jehovah's praise,
Ye saints that on him call;
Magnify him always;
His holy churches all
In him rejoice;
And there proclaim
His Holy Name
With sounding voice.

여호와와 찬양을 노래하라
그를 부르는 그대 성도들이여
그를 항상 높이라
그의 거룩한 온 교회여
그 안에서 기뻐하라
그리고 거기서 선포하라
그의 거룩한 이름을
환호의 소리로

ចូរច្រៀងសរសើរព្រះយេហូវ៉ា

បងប្អូនបរិសុទ្ធជាទីស្រឡាញ់អើយ!

ចូរលើកតម្កើងទ្រង់ជាទីធ្ម

ព្រះវិហារបរិសុទ្ធដ៏បរិសុទ្ធរបស់ទ្រង់ទាំងអស់

ចូរពឹងផ្អែកលើទ្រង់។

ហើយនៅទីនោះប្រកាស

ព្រះនាមដ៏បរិសុទ្ធរបស់ទ្រង់

ជាមួយនឹងសំឡេង។

My soul, bear thou thy part!

Triumph in God above!

With a well-tuned heart

Sing thou the songs of love.

Thou art his own

Whose precious blood,

Shed for thy good,

His love made known.

내 영혼아, 그대는 그대 역할을 다할지니!

위에 계신 하나님 안의 승리를

잘 노래하는 마음으로서

그대의 사랑 노래를 부르라

그대는 그 분의 소유

그의 귀하신 피가

그대의 선을 위해 흘리셨네

그의 사랑을 알게 하셨네

ព្រលឹងខ្ញុំសូមទទួលយកចំណែករបស់ទ្រង់!

ដើរដំនើរក្នុងព្រះនៅខាងលើ!

ដោយមានចិត្តដ៏សប្បុរស

ចូរច្រៀងទំនុកតម្កើង។

អ្នកគឺជាបេសកកម្ម

ដែលមានឈាមដ៏មានតម្លៃ,

ស្រាបសម្រាប់ការជួបបេសកកម្ម,

សេចក្តីស្រឡាញ់របស់ទ្រង់បានត្រូវគេស្គាល់។

Though human help depart
And flesh draw near to dust,
Let Faith keep up my heart
To love God true and just;
And all my days
Let no disease
Cause me to cease
His joyful praise.

사람의 도움이 떠나가고
육체가 티끌로 돌아갈지라도
믿음이 내 마음을 지키게 할지니
하나님을 참되이 바로 사랑하기 위하여
그리고 나의 모든 날
불편이 없게 할지니
그를 향한 기쁨의 찬양을
나로 그치지 않게 하라.

ទោះបីជាជំនួយពីមនុស្សចាកចេញក៏ដោយ

ហើយសាច់ឈាមទិតុកទៅឆ្ងល់,

សូមឱ្យសេចក្តីជឿរក្សាដូចចិត្តខ្ញុំ

ស្រឡាញ់ព្រះពិតនិងយុត្តិធម៌

ហើយអស់មួយជីវិតរបស់ខ្ញុំ
សូមកុំឱ្យមានជំងឺបណ្តាលឱ្យខ្ញុំឈប់
ធ្វើការសរសើររបស់ទ្រង់ដោយអំណរ។

Though sin would make me doubt,
And fill my soul with fears,
Though God seem to shut out
My daily cries and tears,
By no such frost
Of sad delays
Let thy sweet praise
Be nipped and lost.

비록 죄가 나를 의심할지라도
나의 영혼을 두려움으로 채우라
하나님이 닫으신다 할지라도
나의 일상의 부르짖음과 눈물,
아무 냉담 없이
슬픈 늦어짐에 속한
그대의 달콤한 찬양이
깊이 새겨져 잃어지지 않게 할찌니

ទោះបីជាអំពើបាបនឹងធ្វើឱ្យខ្ញុំសង្ស័យ,
ហើយបំពេញព្រលឹងរបស់ខ្ញុំដោយការភ័យខ្លាច,
ទោះបីជាព្រះហស្តដូចជាបិទបាំង
សម្រែកនិងទឹកភ្នែកប្រចាំថ្ងៃរបស់ខ្ញុំដោយគ្មានសាយដូច
នៃការពន្យារពេលដ៏ព្រៀមព្រៃ
សូមឱ្យការសរសើរតម្កើងរបស់ទ្រង់មិន
ត្រូវបានផ្តាច់និងបាត់បង់។

Away, distrustful care!
I have thy promise, Lord.
To banish all despair,
I have thy oath and word.
And therefore I
Shall see thy face,
And there thy grace
Shall magnify.

멀리 떨어져 의지할 수 없는 관심이여!
주여 나는 그대의 약속을 아나이다.
모든 절망이 사라지기 위하여
나는 그대의 서원과 말씀을 가졌나이다.
그러므로 나는
그대의 얼굴을 볼 것입니다.
그리고 그대의 은혜가
크게 될 것이니이다.

ចូរទៅអោយឆ្ងាយការរំពឹងដែលមិនទុកចិត្ត!
ទូលបង្គំមានសេចក្តីសន្យារបស់ទ្រង់ហើយព្រះអម្ចាស់អើយ។
ដើម្បីបណ្តេញភាពអស់សង្ឃឹមទាំងអស់,
ខ្ញុំមានសេចក្តីសម្រេចនិងពាក្យសម្បថ។
ហើយដូច្នេះខ្ញុំនឹងឃើញព្រះកម្រុះរបស់ទ្រង់
ហើយនៅទីនោះព្រះគុណរបស់ទ្រង់ត្រូវតែឆ្លើងឡើង។

Though sin and death conspire
To rob thee of thy praise,
Still towards thee I'll aspire,
And thou dull hearts canst raise.

Open thy door;
And when grim death
Shall stop this breath
I'll praise thee more.

그대를 향한 찬양을 빼앗기 위하여 죄와 죽음이 공모할지라도
그대를 향하여 여전히 나는 갈망하나이다.
그리고 둔한 마음이 깨어날 수 있는 그대는
그대의 문을 열어라
그리고 모진 죽음이
나의 호흡을 멈출 것이니이다.
나는 그대를 더욱 찬양할 것이니이다.

ទោះជាអំពើបាបនិងសេចក្តីស្លាប់បានបំពុលក៏ដោយ

ឱព្រះជាម្ចាស់អើយ!

ខ្ញុំនឹងប្រាថ្នាចង់បាន

ហើយដំបៅរបស់អ្នកអាចនេះឡើង។

នៅពេលដែលចិត្តនិងវិសេសបានងើបឡើងបើកទ្វាររបស់ទ្រង់

ហើយនៅពេលដែលសេចក្តីស្លាប់យ៉ាងឃោឃៅ

នឹងបញ្ឈប់ដង្ហើមនេះ

ខ្ញុំនឹងសរសើរតម្កើងទ្រង់ជាម្ចាស់ថែមទៀត។

With thy triumphant flock
Then I shall numbered be;
Built on the eternal rock
His glory we shall see.
The heavens so high
With praise shall ring.

And all shall sing
In harmony.

그대의 환호하는 양떼와 함께
나는 계수할 것이니이다.
영원한 반석 위에 세워진
우리가 그의 영광을 볼 것이니이다.
그렇게 높은 하늘
찬양으로 둘러싸여
그리고 모든 것이 노래할 것이라네
화모니를 이루어

ដោយមានហ្វូងច្រៀងរបស់ទ្រង់
បន្ទាប់មកខ្ញុំនឹងរាប់ចំនួន។
ចូរសង់នៅលើថ្មដ៏អស់កល្បជាតិច្ច
យើងនឹងឃើញសិរីអឿនរបស់ទ្រង់។
ផ្ទៃមេឃខ្ពស់ខ្លាំងណាស់
ជាមួយនឹងការសរសើរត្រូវស្រក។
ហើយគ្រប់គ្នានឹងពុទ្ធិង
នៅក្នុងភាពសុខដុម។

The sun is but a spark
From the eternal light;
Its brightest beams are dark
To that most glorious sight.
There the whole Chore
With one accord
Shall praise the Lord
For evermore.

태양은 단지 번쩍임에 불과하며
영원한 빛에 비하면
가장 밝은 광채가 어두울 뿐이라네
가장 영광스러운 광명에 비하면
거기 온전한 작은 것들이
하나 되어
주님을 찬양할 것이라네

영원히

ព្រះអាទិត្យគឺជាផ្កាភ្លើង
ពីពន្លឺរសៀកល្បឿនលឿនប៉ុណ្ណោះ;
ផ្ទៃក្រចករបស់វាគឺដ៏ក្តៅ
មើលទៅឃើញភាពដ៏រុងរឿងបំផុត។
មានក្រុមការងារទាំងមូលជាមួយនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ
ចូរសរសើរគម្ពីរព្រះវិស្ណុ!
សម្រាប់ជាតិច្នោះ។

